

دولة إسرائيل
وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت
موعد الامتحان: صيف 2024
رقم النموذج: 34372
ترجمة إلى العربية (2)

מדינת ישראל
משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשפ"ד, 2024
מספר השאלון: 34372
תרגום לערבית (2)

انتبهوا: في هذا الامتحان توجد توجيهات خاصة.
يجب الإجابة عن الأسئلة حسب التوجيهات.

المدنّيات

الدّين والمجتمع والدّولة في إسرائيل
المجتمع العربيّ والدّرزّي في إسرائيل

تعليمات

- أ. مدّة الامتحان: ثلاث ساعات ورّبع.
ب. مبنی النموذج وتوزيع الدّرجات:
في هذا النموذج فصلاّن.
يجب الإجابة عن ثمانية أسئلة حسب اختياركم.
لكلّ سؤال $12\frac{1}{2}$ درجة.

- ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

אזרחות

דת, חברה ומדינה בישראל
החברה הערבית והדרוזית בישראל

הוראות

- א. משך הבחינה: שלוש שעות ורבע.
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שני פרקים.
יש לענות על שמונה שאלות לבחירתכם.
לכל שאלה $12\frac{1}{2}$ נקודות.
ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
ד. הוראות מיוחדות: אין.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أيّة مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب
الإجابة عنها بشكل فرديّ.

نتمنى لكم النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة

في هذا النموذج فصلان، فيهما 20 سؤالاً. يجب الإجابة عمّا مجموعه ثمانية أسئلة حسب اختياركم. (لكل سؤال $12 \frac{1}{2}$ درجة).

الفصل الأول – الدين والمجتمع والدولة في إسرائيل

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وتمعنوا في المخطط الذي يليها.

أشقائي الحريديم، إننا نعيش في الجنة

عشيّة يوم الاستقلال، نُشر استطلاع يبيّن أنّ أغلب الحريديم يصرّحون بشعورهم بأنّهم "إسرائيليّون حقيقيّون". لم تفاجئني نتائج هذا الاستطلاع. منذ سنوات وأنا أدعي أنّه لدينا، نحن الحريديم، مشاعر انتماء عميقة إلى البلاد المقدّسة وانتماء متين إلى الدولة. لذلك أسباب كثيرة ومتنوّعة، والسبب الأساسي هو وجودنا هنا قبل قيام الدولة بكثير. منذ فترة "الاستيطان القديم"، عاش في البلاد شريّون وأتقياء يهود ويمنيّون وغيرهم. بخلاف القادمين في الهجرات الصّهيونيّة الأولى، الذين قدموا إلى البلاد لتعمير الأرض والسكن فيها، فقد وصل قبلهم إلى هنا حريديم رغبوا في العيش في البلاد المقدّسة والسّير على خطى آبائهم. تمنّى الكثير منهم تأدية الفرائض الدينيّة التي لا يمكن تأديتها خارج البلاد والصلاة في البلاد لبناء بيت المقدس.

حاولوا في الكارثة إبادة الشّعب اليهوديّ، وكانت أرض إسرائيل ملجأً لجميع النّاجين من الكارثة. دولة إسرائيل التي عندما قامت كانت سنداً للنّاجين واللّاجئين الذين اعتبروها بيتاً لهم بعد سنوات الشتات والملاحقات. ضحّى الكثير والفضلاء بحياتهم من أجل إقامة الدولة وسقط الكثير من الشّهداء في الدّفاع عنها. على الرّغم من الحروب والدّماء التي أريقت، قام الشّعب اليهوديّ في أرضه في أرض إسرائيل، من منطلق إيمانه بملاذ إسرائيل وخلصه، وحقق نتائج مثيرة للانطباع. في دولة إسرائيل وبدعم منها، وصل عالم التّوراة إلى أوج إنجازاته، والتّعليم الحريديّ مزدهر ومتقدّم. في جميع المناطق في البلاد تقريباً، تقدّم الدولة خدمات دينيّة كالْمَطَاهِر (المغاطس التي تتطهّر فيها النّساء اليهوديّات) والكُنُس، وتُفَعّل مؤسسات توراتيّة. طُلاب المدارس الدينيّة اليهوديّة من جميع الطّوائف يتعلّمون في هذه المؤسّسات في البلاد المقدّسة – البنون والبنات الذين يحافظون على تأدية الفرائض الدينيّة ويحبّون الله.

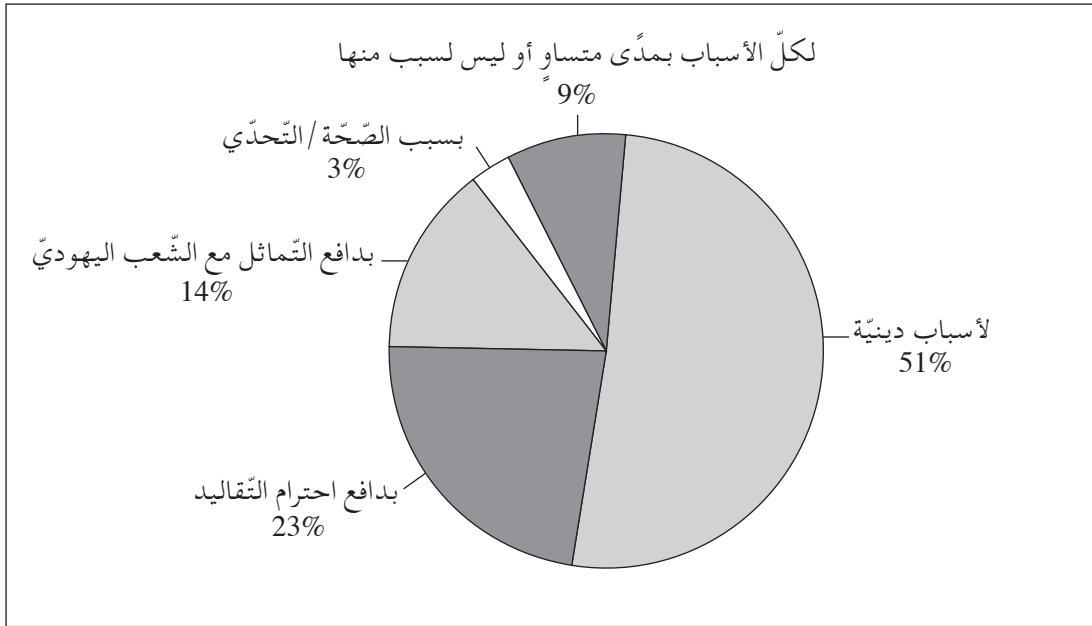
انظروا حولكم – بالطّبع بدون مباركة الله وصلوات الصّديقين وتوجيهات الحكماء لم نكن لننجح. مع الأسف هناك بيننا مجموعات ترفض أيّ علاقة مع الدولة ولا ترى دعمها وعملها في مجال الأمن الاجتماعيّ، من خلال إقامة منظومة صحيّة جديرة بالتقدير ومن خلال ريادة جهاز أمن عظيم. التّنكر لأعمال الدولة مثله كمثّل من يكفر بدين الله. إذًا، لماذا لا يمكن الاحتفال بيوم الاستقلال في قاعة كبيرة فيها منصّات وألعاب ناريّة؟ لأنّ الانطباع من الطّقوس الضّاحجة والأضواء يتلاشى فوراً. العرفان والاعتراف في إطار العائلة، من خلال القيام بأعمال تتكرّر منذ آلاف السنين، تترسّخ في النّفس وفي استطاعتها أن تحفظ الاعتراف والعرفان وتعزيز الأمل بمواصلة استقلالنا. لذلك نحتفل داخل البيت ونشكر البارّي بطريقتنا، طريقة العالم الحريديّ، على النّعم التي حظينا بها.

بسبب الصّعوبة المنوطة بالعيش في دولة لا تُدار شؤونها وفق الشريعة اليهوديّة، يجب ألا ننسى أنّ الأغليّة المطلقة للشّعب اليهوديّ الذي يعيش في إسرائيل تؤمن بالله، والكثيرون يحافظون على الاحتفال بالأعياد اليهوديّة والعادات اليهوديّة بطريقة ما. أغليّة الشّعب اليهوديّ تنتظر التّقرب منّا. من جانبنا أفضل تقرب هو الاعتراف بفضل دولة إسرائيل.

(معدّ حسب د. زيليرشلاج، "אנו חיים בגן עדן"، דבר השבת، 29/4/20)

/يتبع في صفحة 3/

مخطط : لماذا تصوم في يوم الغفران ؟



(المعطيات حسب استطلاع للرأي من معهد الأبحاث جيغوكارتوجرافيا، أُجري لصالح منظمة "بينا". בתוך: ק' נחשוני, "סקר: 73% מהציבור יצומו ביום כיפור".
موقع ynet، 10/9/13)

1. عند قيام دولة إسرائيل، نظرت فئات حريديّة نظرة إيجاب إلى فكرة الدولة اليهوديّة. حسب ما تعلّمتم،
اعرضوا سببَيْن لهذه النظرة في فترة قيام الدولة.
اشرحوا كيف ينعكس في القطعة أحد السببَيْن اللّذين عرضتموهما.
2. اعرضوا واحداً من التّيارات في المجتمع الحريديّ: الطّائفة الحريديّة أو نتوري كارتا. اشرحوا كيف ينعكس في
القطعة مميّز واحد للتّيار الذي اخترتموه.
3. اعرضوا النّموذج الإسرائيليّ لعلاقات الدّين والدولة. اشرحوا كيف ينعكس هذا النّموذج في القطعة.
4. حسب ما تعلّمتم، اعرضوا مميّزَيْن للمجتمع التّقليديّ. اشرحوا كيف ينعكس أحد المميّزَيْن في المخطط.
5. حسب ما تعلّمتم، اعرضوا طريقتَيْن يختارهما الأزواج في إسرائيل للزّواج، ليستا عن طريق الحاخامية الكبرى
(الرئيسيّة).

6. مسألة التشريع الديني اليهودي تثير خلافاً في المجتمع الإسرائيلي اليهودي. هناك من يؤيد هذا التشريع وهناك من يعارضه.
- عبروا عن موقفكم في هذه المسألة.
- احرصوا في كتابتكم على المركبين التاليين:
- ادعاء - اعرضوا موقفكم بوضوح.
 - تعليل - اعرضوا تعليلين تدعمون بهما ادعاءكم من مصطلحات ومعلومات من مجال وحدات التوسع في موضوع المدنيات.
7. اعرضوا اقتراحين من الميثاق الذي بلورته البروفسورة روت چبیزون والحاخام يعقوف میدان بالنسبة لصورة السبت في دولة إسرائيل.
8. اعرضوا فرقين بين الإصلاحيين اليهود (הרפורמים) وبين المحافظين اليهود (הקונסרבטיבים).
9. حسب ما تعلمتم، اعرضوا سببين لنجاح حزب شاس.
10. اعرضوا التيار الحريدي القومي.

الفصل الثاني - المجتمع العربي والدّرزيّ في إسرائيل

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وتمعنوا في المخطّط الذي يليها.

محمد بن زايد والعرب في إسرائيل

يُتوقّع أن يكون لاتّفاقيّة السّلام بين إسرائيل والإمارات العربيّة المتّحدة تأثير بعيد المدى على مجالات مختلفة ومتنوّعة، منها علاقات العرب في إسرائيل مع الدّولة واندماجهم في سوق العمل.

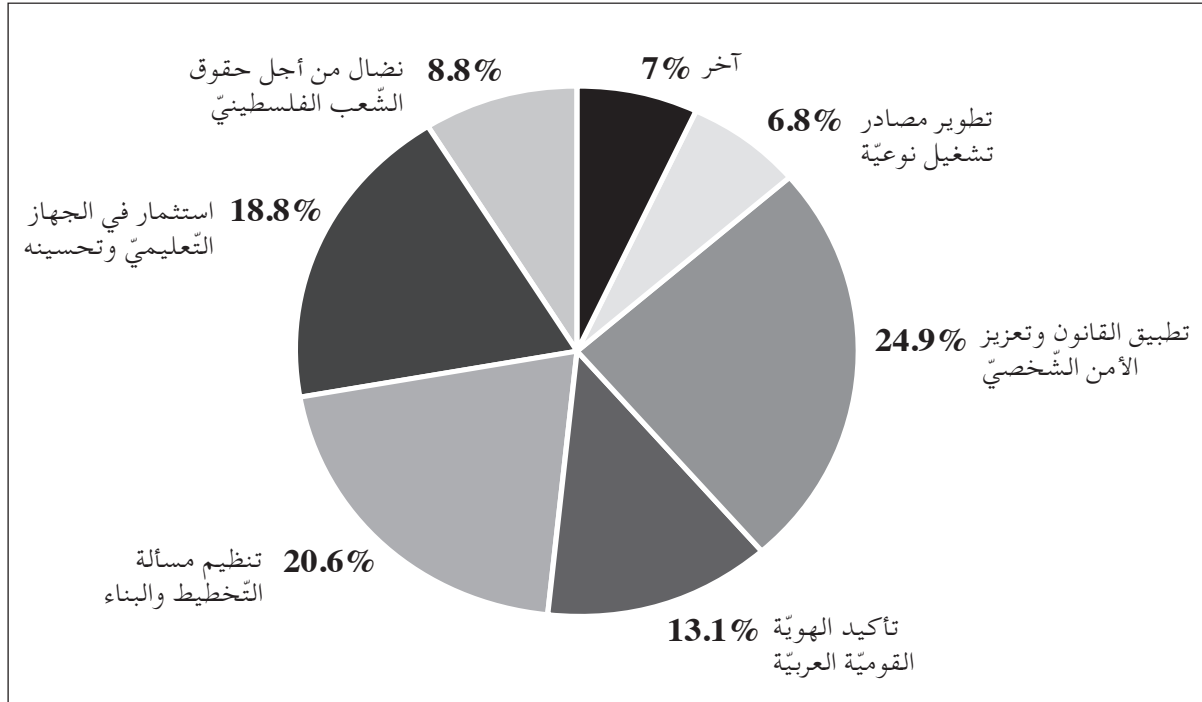
منذ سنوات كثيرة يدور حوار مرّكب بين العرب في إسرائيل وبين دولة إسرائيل. باستثناء متطرّفين من الطّرفين، تَبَلّورَ خلال الوقت الإدراك بأنّ مصير المجموعتين السّكّانيّتين، اليهوديّة والعربيّة، هو العيش جنباً إلى جنب ومواصلة العيش معاً على الرّغم من التّحدّيات الكثيرة والمعقّدة. مع ذلك، يبدو أنّ العرب في إسرائيل تردّدوا وامتنعوا عن الاندماج التّام والعميق في المجتمع الإسرائيليّ وفي سوق العمل الإسرائيليّ، ويعمل الاقتصاد العربيّ - الإسرائيليّ منذ زمن طويل كاقْتصاد داخل اقتصاد. بحسب الأبحاث، نلاحظ في العقود الأخيرة توجّهًا جديدًا لدى العرب في إسرائيل - فهُم معنيّون بالاندماج في المجتمع الإسرائيليّ. لكن هناك ممثّلون سياسيّون للجمهور العربيّ في إسرائيل يتحدّثون بشكل مغاير. لا يزال هؤلاء الممثّلون يؤمنون بوجهات نظر مفادها بأنّ أوّل أمر بهمّ المواطن العربيّ - الإسرائيليّ هو ما يحدث لدى إخوتهم في الضّفّة الغربيّة وفي قطاع غزّة. بحسب رأيهم، ليس هناك مبرّر لتوطيد العلاقات مع إسرائيل السيّادية، رغم الرّفاهيّة التي يمكن أن تتسبّب من ذلك لصالحهم ولصالح الجمهور الذي يمثّلونه. حسب رأيي، هذا توجّه خاطئ - بحسب الأبحاث، ما بهمّ معظم العرب في إسرائيل هي المسائل التي تتعلّق بحياتهم اليوميّة: الصّحة والبني التّحتيّة والتّشغيل أكثر من المسائل السياسيّة الإقليميّة.

وها نحن نشهد ظهور محمد بن زايد في حياتنا، وليّ عهد أبو ظبي عاصمة الإمارات العربيّة المتّحدة. كان اسمه حتّى الآن معروفاً فقط لعدد قليل من مواطني إسرائيل، والآن يأمل الجميع في أن يزور القدس. يبيّن بن زايد لجميعنا أنّه يمكن أن يكون الوضع مغايراً. بشجاعة وبقيادة تذكّرنا بالرئيس المصريّ الراحل أنور السادات، يقول بن زايد ببساطة ما يفكر فيه الكثيرون في العالم العربيّ منذ سنوات طويلة: أنهار الدّم التي أريقّت ومليارات الدّولارات التي صُرِفّت والوقت الطّويل الذي مرّ، كلّ هذه لم تُفد القضية الفلسطينيّة بشيء، وربّما أدّت إلى العكس. اعتقد أنّ الأفضل انتهاج توجّه عمليّ، ورغم التّوجّه الأساسيّ الذي لم يتغيّر فيما يتعلّق بالصّراع الإسرائيليّ - الفلسطينيّ، لا مبرّر لعدم تنمية العلاقات مع إسرائيل علناً وجني ربح كبير من ذلك. آن الأوان لتوطيد العلاقات مع العرب في إسرائيل المعنيّين بذلك. إنني ألتقي بعشرات الشّباب والشّابات من المجتمع العربيّ، وأسمع منهم عن رغبتهم في الخروج من المسار الذي يوجّههم إلى مهن أجورها منخفضة نسبياً كالزّراعة والعمارة والتّرميز وغيرها. كلّ مواطن خامس في إسرائيل هو عربيّ، لكنّ نسبة العرب في إسرائيل في المهن التي تتطلّب مهارات متدنّية ما زالت أكبر ممّا يجب، بالنّسبة لعددهم بين السّكان. يحلم شباب وشابات المجتمع العربيّ في إسرائيل بالاندماج في مجالات الهندسة والهاي تك والبحث والخدمات الحكوميّة وغيرها. الحكومات الإسرائيليّة أيضاً، تدرك منذ سنوات بأنّ اندماج العرب في إسرائيل في الاقتصاد وفي المجتمع هو خطوة مباركة، ستؤدّي إلى تنمية الحقل الاقتصاديّ وتطويره في مجالات جديدة.

حسب رأيي، إنّها فرصة للتّغيير بالنّسبة للجمهور العربيّ في إسرائيل. خاصّة في هذه الفترة، التي تعرّض فيها العرب في إسرائيل لضّرر شديد بسبب الكورونا، آن الأوان للتّخلّي عن وجهات النّظر القديمة. آن الأوان لانتهاج خطوة "كخطوة محمد بن زايد" وإدراك أنّه يمكن أن يكون الوضع مغايراً. آن الأوان لإظهار شجاعة مدنيّة والإصغاء إلى مطالب الجمهور العربيّ، لأنّ العالم الذي يخلو من المرونة الفكرية - هو خسارة فادحة للجميع.

(معدّ حسب ع.، حورش، "عربيّ إسرائيل لا يريكم لاحت دوغانة مموحمد بن زايد"، كلكيست، 31/08/2020)

مخطط : المواطنون العرب في إسرائيل، ما هي أهم مسألة بالنسبة لهم؟



(المعطيات حسب استطلاع أجرته شركة دايركت پولس. مكور ريشون، 20/02/20)

11. يؤكد كاتب المقال أهمية اندماج العرب في إسرائيل في المجتمع الإسرائيلي وفي التشغيل في إسرائيل. حسب القطعة، عرضوا وشرحوا فرقاً واحداً في مجال التشغيل بين السكان العرب والسكان اليهود في إسرائيل. عرضوا فرقاً إضافياً حسب ما تعلمتم.
12. عرضوا دائرة الانتماء الخارجية للسكان العرب في إسرائيل: مواطنون في دولة إسرائيل. اشرحوا كيف تنعكس دائرة الانتماء هذه في المخطط.
13. حسب ما تعلمتم، عرضوا عاملين تقوم بهما الحكومة الإسرائيلية لتشجيع التشغيل لدى السكان العرب.
14. عرضوا تغييرين اجتماعيين في المجتمع العربي في إسرائيل، عززا مكانة النساء العربيات. اشرحوا تأثير أحد التغييرين على اندماج النساء العربيات في التشغيل.
15. حسب ما تعلمتم، عرضوا عاملين للفجوة بين النفقات العامة على التعليم للطلاب العربي وبين النفقات العامة على التعليم للطلاب اليهودي.

16. نسبة قليلة من العرب في إسرائيل يختارون التطُّوع في الخدمة المدنية. هناك مَنْ يؤيِّد تطوُّع العرب في إسرائيل في الخدمة المدنية، وهناك مَنْ يعارض ذلك. عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. احرصوا في كتابتكم على المركِّبين التَّالين:
- ادّعاء - اعرضوا موقفكم بوضوح.
 - تعليل - اعرضوا تعليلين تدعمون بهما ادّعاءكم من مصطلحات ومعلومات من مجال وحدات التَّوسّع في موضوع المدنيات.
17. اعرضوا نوعين للأحزاب التي تشارك في الانتخابات للسلطات المحليّة في البلدات العربيّة.
18. اعرضوا تعليلًا واحدًا مع إقامة جامعة في إسرائيل تكون لغة التّعليم فيها هي العربيّة، وتعليلًا واحدًا ضدّ إقامتها.
19. اعرضوا تعليلًا واحدًا يفسّر لماذا يجب اعتبار الدّروز في إسرائيل أقلّيّة مندمجة، وتعليلًا واحدًا يفسّر لماذا يجب اعتبارهم أقلّيّة منعزلة.
20. اعرضوا التَّوجّه الليبراليّ - العمليّ تجاه الأقلّيات.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.